



名譽贊助人：香港特別行政區行政長官夫人曾鮑笑儀女士
HON. PATRON: MRS. SELINA TSANG, Wife of the Chief Executive of the Hong Kong SAR

第五十期 Issue No.50 二〇〇九年一月 January 2009

50

創刊第五十期

香港婦協發起一百五十二婦女團體 傾力籌辦多項活動 慶祝祖國六十華誕

HKFW uniting 152 Women Organizations

to Celebrate the 60th Anniversary of the People's Republic of China



全國婦聯黃晴宜副主席(左六)及中聯辦郭莉副主任(右四)為「香港各界婦女慶祝建國六十周年」活動揭幕。
Mdm. Huang Qingyi (6th from left) and Mdm. Guo Li (4th from right) officiating the kick-off ceremony.

由本會奉頭及傾力籌辦的一連串慶祝建國六十周年活動，已率先於去年十二月六日正式啟動，至今共有一百五十二個各界婦女團體加入「香港各界婦女慶祝建國六十周年籌備委員會」主席團行列，與全港市民同慶祖國甲子華誕。

啟動禮暨主席團成立典禮於禮頓山社區會堂舉行，由全國婦聯副主席、書記處第一書記黃晴宜，與及中聯辦副主任郭莉親臨主持啟動儀式，並頒發主席團證書。黃副主席於當天致辭時表示，「香港婦協」現在就行動起來，發動全港婦女團體成立慶祝建國六十周年籌備委員會的這份愛國熱情，令人敬佩和感動。她並稱讚本會，十多年來努力不懈的團結香港婦女，提升婦女素質，做了大量卓有成效的工作，對促進香港繁榮穩定發展發揮了積極的作用；她亦肯定了本會對祖國民生及婦女幼兒事業發展所作出的努力。

慶祝活動總召集人林貝聿嘉主席於致辭時稱，國家六十歲整壽是一個大日子，慶祝活動定要搞得有聲有色；同時，她亦向全港姐妹呼籲，大家一同攜手合作、投入參與，從而加深認識祖國的國力及國情，分享祖國的成就和喜悅。

大會聯席召集人為首席名譽會長雷羅慧洪、副主席唐尤淑圻及副主席廖湯慧蕓。廖太當天表示，活動除了為祝賀國慶六十周年外，也是向建國時期犧牲了生命、家人的烈士致敬；雖然現今經濟環境不好，但慶祝國慶活動一定要隆重其事。

大會謹此向專程到港的黃副主席，張黎明部長及全國婦聯代表團致意。



本會副主席廖湯慧蕓(左)及唐尤淑圻(右)致送紀念品予黃晴宜副主席(中)。

Presenting souvenir to Mdm. Huang Qingyi.

To celebrate the 60th National Day of our Motherland, the Hong Kong Federation of Women (HKFW) has initiated and united 152 local women organizations to form the "Hong Kong Women Celebrating the 60th Anniversary of the People's Republic of China" Organizing Committee.

The kick-off ceremony was held successfully at the Leighton Hill Community Centre on 6th Dec. 2008. The Vice Chairperson and First Secretary of All-China Women's Federation (ACWF) - Mdm. Huang Qingyi and Madam Guo Li, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR were invited as the Guests of Honor, presenting the appointment certificates to all committee members. Mdm. Huang expressed that she was deeply impressed by the love and respect that women of HK paid to our Nation. She also glorified the wonderful work that HKFW has done to improve the living standard, education and career of women and children all over Mainland China.



當天一百多個婦女團體代表雲集，氣氛熱烈。
Organising committee comprised over 100 women organizations.

曾蔭權行政長官為「祖國新貌」系列項目揭開序幕
 「祖國新貌面面觀展覽會」展示我國當代風采
 The Hon. Donald Tsang officiating the Opening of
 "The New Looks of Motherland" Exhibition

60



慶祝建國六十周年第一炮「祖國新貌面面觀展覽會」開幕禮由曾蔭權行政長官親臨主持。

Chief Executive The Hon Donald Tsang officiating the Opening Ceremony of "The New Looks of Motherland" Exhibition.

各界婦女慶祝建國六十周年的首項慶祝活動——「祖國新貌面面觀展覽會」已於一月假香港大會堂展覽廳舉行，由行政長官曾蔭權、中聯辦副主任郭莉、外交部駐港副特派員楊子剛主持開幕禮，一百五十二個婦女團體代表和各界來賓應邀出席是次婦女界的盛事。

展覽會以「國情通識教育」為定位，內容圍繞政治、經濟、社會、文化及環保等五個範疇，全面介紹國家改革開放三十年的成就、現況及新方向，於一月中連續三天開放予各界人士免費參觀。

大會總召集人、本會主席林貝聿嘉致辭時稱，這次歡賀建國六十周年活動非常多姿多采，三個主要慶祝項目，頭炮為「祖國新貌面面觀」系列，召集人為黃汝瑛及何超瓊，內容包括展覽會、攝影比賽、電視特輯、網絡展覽館及問答遊戲等；「紫荊吐艷慶歡騰」國慶聯歡晚會將於八月二十八日晚上假會議展覽中心舉行，邀請一千多位各界社會人士及全港婦女代表歡宴，並再次發揮婦女才華，表演精心籌劃的節目；而「亞太區婦女論壇2009」將於八月二十九日舉行，集合亞太地區婦女，研討女性在現今經濟大變革的浪潮中的領導角色。各項活動都由籌備委員會盡心策劃，務求讓全港婦女及市民都能夠投入其中，加深認識國家和分享祖國的成就。

此外，大會亦特別於展覽會現場安排三場主題講座，邀得多位極有份量的嘉賓親臨主講，並設有民族服裝攝影紀念區，受到參觀者熱烈歡迎。



活動主要贊助人何藍瓊耀首席名譽會長(左)接受感謝狀。

Presenting souvenir to the event major sponsor Mrs. Lucina Ho (left).



展覽會活動贊助機構公民教育委員會委員林桂蘭代表接受感謝狀。

Presenting souvenir to the exhibition sponsor - Committee on the Promotion of Civil Education.



展覽會參觀者眾，多位嘉賓及婦女會代表參觀後與本會理事拍照留念。

HKFW members with guests and other women organization representatives.



當日出席之嘉賓及婦協會員陣容鼎盛，採訪記者亦非常踴躍。

Guests and media had crowded the hall.



1. 李焯芬教授(右二)主講「從大壩到生態保護」
2. 多位傑出人士分享「內地、驚艷」
左起：黃汝瑛召集人、梁愛詩博士、
羅啟妍教授、李樂詩博士
3. 劉佩瓊教授(左)主講「30年改革開放-展望」
Prominent guest speakers were invited to talk on "New Looks of Motherland".

「祖國新貌面面觀展覽會」展示我國當代風采 (續) "The New Looks of Motherland" Exhibition (Con't)

60



1. 同學們專心閱讀由本會現場免費派發的特刊。
2. 有精一眾義工之協助，展覽會順利舉行。
3. 學生及教師到場學習當代國情，並由本會派員導賞。
4. 由召集人何楚瓊借出北京奧運火炬，供公眾參觀及拍照留念。
5. 「我愛中華民族服裝專區」大受歡迎。
6. 現場設有圖書館，展出當代國情的書刊。
7. 一家人就最關注的祖國事務投票。
8. 展館設計精美堂皇。

香港各界婦女慶祝建國六十周年
 「祖國新貌」系列項目一覽

項目	日期
「祖國新貌面面觀」展覽會開幕儀式 地點：香港大會堂展覽廳	2009年1月16日 (星期五)
「祖國新貌面面觀」展覽會 地點：香港大會堂展覽廳	2009年1月16日至18日 (星期五至日)
「祖國新貌」專題講座系列	與展覽會同期進行
「我愛中華」攝影紀念館	與展覽會同期進行
「家國情」攝影比賽	2008年10月開始; 2009年1月至4月展出
「香港婦女：祖國新貌」電視特輯 亞洲電視本港台及數碼頻道播出	2009年3月2日至5月31日
「祖國新貌」網絡展覽館	2009年3月至12月
「飛躍新社會」網絡問答遊戲	2009年4月至8月
「祖國新貌面面觀」展覽會 地點：奧海城二期主題中庭	2009年3月7日及8日 (星期六及日)
「祖國新貌面面觀」展覽會 地點：將軍澳東港城商場	2009年4月18日及19日 (星期六及日)



「祖國新貌面面觀」展覽會特刊，內容豐富，涵蓋政治篇、經濟篇、社會篇、文化篇、環保篇、婦女篇及喝采篇，歡迎會員、團體及各界人士親臨接洽，免費索取。

《祖國新貌》電視特輯

由本會與亞洲電視聯合製作的《祖國新貌》電視特輯，目的是透過電視節目促進香港人對當代國情的認知。播出日期為3月2日至5月31日，請大家留意收看。

播出時間 <1分鐘版>		
由3月2日起 (逢星期一至五)		
本港台	新聞財經頻道(12台)	文化資訊頻道(15台)
下午5時39分	晚上7時27分	晚上10時
播出時間 <5分鐘綜合版>		
由3月8日開始 (周六或周日) 下午2時55分	由3月7日開始 (逢周六) 下午12時52分	由3月7日開始 (逢周六) 下午6時/ (逢周日) 深夜12時



「香港各界婦女慶祝建國六十周年」籌委會主席團證書頒發儀式

“Hong Kong Women Celebrating the 60th Anniversary of the People's Republic of China” Organizing Committee Receiving their Certificates



香港各界婦女慶祝建國六十周年籌備委員會主席團名單

主辦團體：香港各界婦女聯合協進會

- | | | | |
|--------------------|-----------------|--------------------|-------------------|
| 香港中國婦女會 | 香港女童軍總會 | 長洲婦女會 | 香港離島婦女聯會 |
| 香港南區婦女會 | 沙田婦女會 | 荃灣葵青區婦女會 | 屯門區婦女會 |
| 港灣婦女會 | 石排灣婦女會 | 元朗區婦女會 | 海怡半島婦女聯合會 |
| 香港世界和平婦女會 | 香港西區婦女福利會 | 香港鴨洲婦女會 | 亞洲婦女協進會 |
| 柴灣婦女聯會 | 香港天水圍婦女聯合會 | 九龍婦女福利會 | 新九龍婦女會 |
| 華富邨婦女聯合會 | 將軍澳各界婦女協會 | 東九龍婦女協會 | 國際婦女會 |
| 北區婦女聯會 | 港九街坊婦女會 | 香港東區婦女福利會 | 香港華僑華人總會婦女委員會 |
| 中國香港木蘭拳總會 | 婦女服務總會 | 香港僑友社婦女委員會 | 石澳婦女會 |
| 香港仔漁民婦女會 | 赤柱婦女會 | 香港木蘭之友會 | 奇力灣婦女會 |
| 香港信樂職業婦女會 | 利東婦女會 | 富善賢毅社 | 香港(東區)杏花婦女會 |
| 梨木樹賢毅社 | 康馨婦女會 | 華人女作曲家協會 | 世界東莞婦女聯合會 |
| 西貢將軍澳婦女會 | 黃大仙婦女聯合會 | 東區新婦女聯會 | 半邊天基金會 |
| 香港華僑華人婦女健康會 | 港健婦女會 | 東莞同鄉總會婦女會 | 南華體育會(女子部) |
| 灣仔羽毛球會(女子部) | 香港鯉魚涌居民協會(婦女部) | 世界東莞社團聯合總會(婦女部) | 香港華人革新協會(婦女部) |
| 香港集美校友會(婦女部) | 香港島婦女聯合會 | 九龍婦女聯會 | 香港婦聯 |
| 九龍城區婦女協進會 | 中華婦女事業協會 | 巴哈伊香港婦女委員會 | 良田婦女中心雅妍社 |
| 卓妍社 | 油尖旺婦女會 | 青暉婦女會 | 美孚婦女會 |
| 香港女工商及專業人員聯會 | 香港女青年會 | 香港女律師協會 | 香港會計師協會 |
| 香港女醫生協會 | 香港中西區婦女會 | 香港中華廠商聯合會婦女委員會 | 香港中華總商會婦女委員會 |
| 香港公民協會婦女會 | 香港心悅協會 | 香港基督教女青年會 | 香港婦女健康大使總會 |
| 香港婦女基金會 | 國際崇德社第十七區第二分區 | 香港崇德社 | 香港東區崇德社 |
| 九龍崇德社 | 新界崇德社 | 婦女權益聯盟 | 深水埗婦女協會 |
| 深水埗婦女聯合會 | 港九新界販商社團聯合會婦女會 | 紫荊青年商會 | 慈惠婦女會 |
| 新界原居民婦女委員會 | 新界社團聯合會婦女中心 | 翠屏婦女會 | 樂康婦女會 |
| 曉麗婦女協會 | 善賢社 | 翠達婦女會 | 蘭芳婦女會 |
| 惠妍芳婦女會 | 晴牽婦女會 | 勵賢會 | 賢毅中央聯會 |
| 三聖村賢毅社 | 中西區賢毅社 | 兆康苑賢毅社 | 安定友愛賢毅社 |
| 旺角區賢毅社 | 湖景磁碟賢毅社 | 福來滿樂賢毅社 | 蘇屋賢毅社 |
| 灣仔賢毅社 | 九龍西區各界協會(婦女部) | 北角居民協會(婦女部) | 西灣河居民協會(婦女部) |
| 旺角街坊協會(婦孺部) | 東區協進社(婦女部) | 星月康樂協進會(婦女部) | 香港三益宗親會(婦女部) |
| 香港中西區各界協會(婦女部) | 香港中國企業協會婦女委員會 | 香港中華出入口商會(婦女部) | 香港行政管理文職人員協會(婦女部) |
| 香港佛山工商聯會(婦女部) | 香港何氏宗親總會(婦女部) | 香港宋慶齡金鑰匙培訓基金會(婦女部) | 香港島各界聯合會(婦女部) |
| 香港南區各界聯合會(婦女部) | 香港國際創價學會(婦女部) | 香港通濟商會(婦女部) | 香港貴州聯誼會(婦女部) |
| 香港嘉應商會(婦女部) | 香港福州十邑同鄉會(婦女部) | 香港福建社團聯合會(婦女委員會) | 香港廣西社團總會(婦女委員會) |
| 香港廣東汕尾市同鄉總會(婦女委員會) | 柴灣區街坊福利會(婦女部) | 港九小販商聯會(婦女部) | 港九新界工廠大廈廠商聯會(婦女部) |
| 渣甸坊版商協會(婦女部) | 南南電影工作者聯合會(婦女部) | 愛秩序灣居民協會(婦女部) | 新界鄉議局婦女及青年事務委員會 |
| 筲箕灣榮灣坊協會(婦女部) | 筲箕灣街坊福利會(婦女部) | 銅鑼灣協進會(婦女部) | 興魯旅港同鄉會(婦女部) |
| 耀東興東居民協會(婦女部) | 灣仔區街坊福利會(婦女部) | 灣仔大佛口版商協會(婦女部) | |

(共152婦女團體)
(排名不分先後)

2009-10年度理事就職典禮暨春節聯歡大會

Inauguration Ceremony cum Spring Gala Luncheon

本會於二月八日中午假九龍灣國際展貿中心舉行「2009-10年度理事就職典禮暨春節聯歡大會」。全國人大常委會香港基本法委員會副主任梁愛詩、民政事務局副局長許曉暉、中華人民共和國外交部駐港特派員夫人張靜姪及何鴻燊博士應邀主禮。大會再度由何鴻燊博士贊助全場午宴，到場嘉賓及婦協會員達一千四百多人，場面熱鬧。

大會儀式包括頒授理事選任書，致送紀念碟予新任名譽副會長，與及致送嘉許獎狀予最高服務時數的義工及介紹新會員入會計劃獎項得獎的會員，並特別邀請何鴻燊博士在會中妙論牛年，贏得全場掌聲。大會再次得到多個商號及熱心人士的贊助，參加者人人有獎，個個滿載而歸。籌委會召集人勞潔儀及蔡關穎琴及全人謹此衷心向各贊助單位致謝。



1. 多謝何博士再次慷慨贊助全場一百二十席午宴，由張靜姪參贊代表本會致送紀念品。
Presenting souvenir to sponsor of the lunch – Dr. Stanley Ho.
2. 民政事務局副局長許曉暉頒發理事選任書，由林主席代領。
Presentation of appointment certificates to Council Members.
3. 一眾婦協姐妹表演「歡樂新年」。
"Happy New Year" dancing performance.
4. 團體會員「香港女童軍總會」合唱助興。
Hong Kong Girl Guides Choir singing performance.
- 5&6. 梁愛詩博士代表本會致送紀念碟予新任名譽副會長林煒珊(左)及名譽副會長李朱月麗(左)。
Presentation of souvenirs to new Hon Vice Presidents.
7. 廣東省婦聯致送紀念碟予本會。
Receiving souvenir from Guangdong Women's Federation.



著名唱片騎師 - 瑪姬小姐於席上獻唱多首名曲。
Special singing performance by famous DJ - Maggie.



新任理事與當日一眾主禮人合照留念。 2009-10 HKFW Council Members and Officiating Guests at the Ceremony.

香港婦協第七次會員大會選出新一屆理事

The 7th Annual General Meeting & Election of New Council Members



辦圖片展覽，並熱烈參與迎奧運聖火的活動；同時，鑒於內地與本港關係日益緊密，兩地婚姻數目上升，本會已議定擴闊法律諮詢熱線的服務範圍，為有疑難的國內婦女，提供有關香港婚姻法例的免費法律諮詢服務。

展望二零零九年，本會繼續舉辦一系列半邊天培訓活動，加強對女青年的培訓；同時，並傾力籌辦一系列慶祝建國六十周年的大型活動，促進香港婦女及其家庭對當代國情的認知及理解。會中並通過會務報告及財務報告，再次委任廖榮定會計師行為本會核數師；並感謝各界人士鼎力支持及會員的努力投入。

The 7th Annual General Meeting was held successfully in December 2008, during which our Chairperson Peggy Lam reviewed the notable projects launched in 2008. They included: receiving a HK\$10,000,000 donation from T.S. Kwok Foundation to build a new service centre; celebration of the 60th Anniversary of the People's Republic of China; donations for victims of natural disasters in Mainland; participation and support of the Beijing Olympics; Free Legal Advice Hotline Service extended to Mainland women and nurturing young women leaders.

On behalf of the HKFW, we would like to express our most sincere thanks to our patrons, advisors, sponsors, various government departments and bodies, and all our members for their continuous support throughout the past year.

2009 - 10年度香港婦協理事會名單

主席：	林貝聿嘉*				
副主席：	廖湯慧靄*	伍淑清*	唐尤淑圻*	丁毓珠*	李楊一帆*
	盧高靜芝*	黃汝璞*	何超瓊*	蔣麗芸*	
義務司庫：	林康繼弘*				
義務秘書：	麥樂嫦*				
執委兼理事：	李桂珍*	周孫方中*	周轉香*	梁冬陽*	梁愛詩*
	陳雷素心*	勞潔儀*	黃葉慧瑩*	蔡李惠莉**	蔡關穎琴*
	鄺心怡*	譚胡秀英*	蘇曹莊儀*		
理事：	孔美琪	王中英#	江胡葆琳#	余詩思	吳玉娟
	李樂詩	洪拱璧	胡陳素英	唐美馨	徐蔡慕慈
	高李蓓蒂	區艷龍	陳鄭小燕	華慧娜	楊舒振聲
	雷羅慧洪	蔡月嫻	蔡馬愛娟	鍾雅妍	顏吳餘英
	羅敏儀	羅蔡妙玲	關莫燕華		
	黃胡雪冰▲	(代表香港女童軍總會)			
	潘煥珍▲	(代表石澳婦女會)			
	鍾群珍▲	(代表西貢將軍澳婦女會)			

* 執委會委員

Executive Committee Member

「名譽會長委員會」當然理事

Hon. Presidents Liaison

Sub. Committee

▲ 「團體會員委員會」當然理事

Corporate Members Liaison

Sub. Committee

名譽會長聖誕聯歡園遊會 *Honorary Presidents' Christmas Party*

名譽會長委員會舉行「聖誕聯歡園遊會」，五十多位名譽會長及嘉賓歡聚一堂，場面溫馨熱鬧。是次活動場地由唐尤淑圻副主席特別安排，借得政務司司長山頂官邸為場地，並蒙全國婦聯副主席黃晴宜、張黎明部長、中聯辦副主任郭莉、唐英年司長夫婦及民政事務局副局長許曉暉等光臨同歡，更蒙各會長捐贈豐富幸運抽獎獎品及伍淑清副主席送出巨型聖誕蛋糕，謹此致謝。

This happy gathering was specially organized at the residence of the Chief Secretary, Mr. Henry Tang, through the assistance of our Vice-Chairperson, Susan Tang. Delicious cuisine and lots of lucky draw prizes made the event more cheerful. Special thanks to all cash and prizes donors.



唐英年司長及夫人（第一行左二及左五）與五十多位名譽會長及嘉賓。
A memorial photo with Mr. and Mrs. Henry Tang (1st row, 2nd and 5th from left).



一眾名譽會長及嘉賓歡聚一堂。All participants enjoyed the good time.



名譽會長委員會當然理事交接儀式 -
左起：周孫方中、李楊一帆及華慧嫻（上一屆）；王中英、江胡葆琳及蔡李惠莉（新一屆）
From left: Jeannie Sun, Lee Yeung Yat Fan and Vera Waters handing over their offices to Wong Zhong Ying, Pauline Kong and Margaret Choi.



恭喜陳鄭小燕理事（右）於幸運抽獎中獲得王梁潔華首席名譽會長送出之千足金牛。
Congratulations to Shirley Chan receiving a 999 golden ox donated by Professor Annie Wong.



眾主要嘉賓會中向各會長預祝佳節。
Season's greetings from our guests, cheers!



參加者享用精美中西合璧的午宴。
Participants enjoying the cuisine in fusion style.

婦協季刊 歡慶創刊50期

香港婦協各委員會召集人題詞嘉勉



第1期



第2期



第3期



第4期



第5期



第6期



第7期



第15期



第16期



第19期



第20期



第23期



第24期



第27期



第28期



第31期



第32期



第35期



第36期



第37期



第38期



第39期



第40期



第41期

由2007年擔任宣傳出版委員會召集人開始，我參與了季刊及各項宣傳刊物的編製，深深體會到一本刊物的順利出版及延續實在是不容易的。由採訪活動、撰寫稿件、排版、校對到出版，看似簡單的十餘頁，卻包含著婦協上下的努力及一眾編委對本會會務的關心及熱誠。

季刊順利出版至50期，實在是賴歷屆及現任宣傳出版委員會委，特別是秘書處的努力，同時，我亦非常感謝婦協付予本委員會廣闊的編採空間，讓我們能夠為季刊加入不同的元素及新意。今天，50期正式出版，看到各委員會召集人的留言，令我深深感受到婦協的上下一心，這份情誼著實令人感動；我亦相信，憑這份對婦協的關愛，本會會務定會蒸蒸日上。

宣傳出版委員會 召集人
勞潔儀

**季刊圖文知趣並重
婦協會訊精彩繽紛**

行政財務委員會 召集人
唐尤淑軒

《婦協季刊》創刊至現在已達第五十期，在這十多年歲月裡，經歷了從黑白印刷到彩色繽紛，詳盡報導了婦協最新的活動消息，內容更是日漸多元化，資訊及趣味性並重，亦加插不少法律知識，加強了教育性。感謝宣傳出版委員會及秘書處的努力，並謹祝婦協季刊繼續為婦協發揚光大，為我們締造更多美麗的回憶。

法律熱線委員會 召集人
張鄭寶蓮

"Congratulations on the publishing of the 50th issue of the Hong Kong Federation of Women Quarterly Newsletter, a publication which has successfully presented the fine work and the major events of the Federation. Well done!"

Youth Leaders
Sub-Committee Convenor
Diana Wong

謹賀《婦協季刊》慶祝創刊50期誌慶!

在這段期間，季刊詳盡地紀錄及報道了婦協的發展及成就，內容涵蓋各委員會工作及團體會員的活動，並作為會員資訊及溝通的渠道。眼見《婦協季刊》不斷革新，不斷精益求精，現成為一份深受歡迎的刊物，實感高興，同時，感謝現任及過往的編輯團隊，以及在過去為《婦協季刊》提供資料的單位，希望它與市民的接觸層面不斷擴大，讀者日益增加，藉此拓展更多會員加入婦協大家庭。

會員拓展委員會 召集人
譚胡秀英

時光飛逝，轉眼香港婦協季刊已創刊至50期。婦協季刊除了定時報導本會和各團體會員的活動消息，和其他有關婦女的多元化訊息，更經常將很多有關本會會員福利的資料公佈，使本委員會工作順利展開，這實是宣傳出版委員會各委員和婦協全體員工的努力成果，我們及各會員福利委員會委員均衷心感謝。最後，我們更藉此謹祝香港婦協季刊再接再厲，屢創佳績。

會員福利委員召集人 蘇曹莊儀
副召集人 鄭麗萍 顏趙萬珍

名醫會長委員會
當然委員 蔡李惠莉 王中英 江胡葆琳
致意

團體會員委員會
當然委員 黃胡雪冰 潘煥珍 鍾群珍
致意

Messages from the HKFW Sub-Committees Convenors on the 50th Memorial Issue of HKFW Newsletter



第8期



第9期



第10期



第11期



第12期



第13期



第14期

香港各界婦女聯合協進會(「婦協」)成立於1993年6月28日，成立不久，香港婦協季刊便成為婦協與會員和外界的橋樑，把本會和團體會員的活動消息帶給大家，內容還有對社會各種問題(特別有關婦女問題)的研究、報告、意見和建議，人物訪問，和食譜與趣味常識，內容十分豐富，全賴宣傳出版委員會歷任召集人和會員的熱誠和努力，孜孜不倦的精神，才能在資源短缺的狀況下，依然創造出優良的成績，深受大眾的歡迎。在香港婦協季刊創刊50期出版之際，我謹祝它百尺竿頭，更進一步。

國際事務委員會 召集人
梁愛詩
2009年2月

《婦協季刊》不但富閱讀趣味，內容亦具教育意義。除了可以增加對「家、港、國」的了解，吸收更多知識，更可從中提升個人素養，達到自我增值。在教育訓練方面，婦協一直提供多元化培訓服務，推動教育發展，貢獻社會。這實在有賴各理事、執委、委員、同工及義工一直以來的默默耕耘及努力。本人謹代表各教育訓練委員感謝大家對《婦協季刊》的貢獻，並祝婦協發展更上一層，團結各界婦女，締造和諧社會。

教育訓練委員會 召集人
鄺心怡

香港婦協季刊自創刊以來，一直忠實報導本會大小活動，排版精美，內容多元化，並多次報導表揚婦協一眾義工的服務，令義工們士氣大振，本人十分感謝。藉著季刊50期出版之際，本人謹代表義工服務委員會一眾委會及義工，感謝宣傳出版委員會各委員的默默耕耘，並希望她們繼續努力，令季刊更加精彩。

義工服務委員會召集人 陳雷素心
副召集人 陳陳秀瑛 唐美馨
2009年2月

祝賀香港婦女協進會第50期季刊出版！

婦協季刊轉眼已出版50期，實有賴婦協全人，努力耕耘，集思廣益，季刊才得以成功發行。本人期望透過婦協會員會友不斷擴大，季刊發行量節節上升，再創高峯。

謹祝：再接再勵！精益求精！

女企業家委員會 召集人
蔣麗芸
2009年2月23日

不經不覺婦協的季刊已是第五十期，見證十多年來婦協的發展。從前的「社會事務小組」也演變成現在的「社會事務委員會」，而婦協所關注的社會事務，由有關婦女權益及事務發展到教育、經濟，甚至政制等等，跳出婦女自身的框框，到社會更廣泛的層面。婦協季刊一直以來提供給社會事務委員會一個向會員報告工作及發表意見的平台，我作為召集人表示萬分感謝，並祝婦協季刊隨著婦協的未來發展，蒸蒸日上，延年百載。

社會事務委員會 召集人
蔡關穎琴

婦協季刊50期是可喜可賀的，在這本小冊子裡，我們看到婦協的最新消息和新動向，姐妹們在這裡分享參加各類活動的喜悅。

我們社區活動委員會在過去的幾年間，同心合力，希望在健康和環保上出一份綿力，每年有不同主題的健康講座，希望將健康訊息傳到社會的每個階層。婦女在家庭中有著舉足輕重的地位，環保從我們做起，希望藉著我們以身作則去影響周圍的人並教育下一代，在這裡我們很感謝各位委員、秘書處、義工和宣傳出版的姐妹的通力合作，才使我們的工作進行得順利成功，祝我們的季刊比以前更精彩，婦協的事業更蒸蒸日上。

社區活動委員會 召集人
梁冬陽



第17期



第18期



第21期



第22期



第25期



第26期



第29期



第30期



第33期



第34期



第42期



第43期



第44期



第45期



第46期



第47期



第49期

香港各界婦女聯合協進會對「種族歧視條例僱傭實務守則」的意見書

HKFW's Opinions on the Code of Practice on Employment under the Race Discrimination Ordinance

立法會於08年7月三讀通過《種族歧視條例》(下稱「條例」)，平等機會委員會就此擬定《僱傭實務守則》(下稱「守則」)，旨在協助解釋條例，就如何防止僱傭範疇的種族歧視提供實用指引。香港婦協一直致力團結各界婦女，關注社會事務，積極就各種社會議題發表意見，本會現就上述守則提出以下意見：

A. 僱主易誤墮法網，不利營商環境

一直以來，香港都是一個崇尚自由的經濟體系，勞工市場的運作有其自身的特定規律，僱主往往會根據自身業務的需要而採取“唯才是用”原則去聘用合適員工，維持自身的市場競爭力。然而，一份過份嚴厲複雜的守則，將為香港僱主在經營運作上帶來諸多制肘，甚至誤墮法網。

守則第5.1.1項規定，“僱員做出任何事都會視為僱主所做，即使僱主不知情或不批准僱員的作為。”這種「僱員犯罪，僱主受罰」的做法會令僱主在不知情的環境下為少數僱員負上法律責任。雖然守則已加上免責條文：“除非僱主能夠證明已採取合理可行措施防止僱員做出這樣的行為，才可免為僱員的違法行為負上法律責任”，但把舉證的責任放在僱主身上，對所有僱主，特別是中小企的僱主造成極大的困擾，擔心需為個別僱員的不當行為而進行繁複的抗辯，浪費大量資源及時間去應付法律程序，不利香港營造一個良好的營商環境。

再者，守則第5.1.3項規定“僱主在本條例下的違法行為的責任可延伸到工作間及工作時間以外的情況(若有充分證據顯示情況與工作相關)”，而附設例子乃如員工在下班後參加僱主舉行的農曆年聚餐時犯上種族歧視的行為，僱主也可能要負上責任。當僱員離開了工作地點或是上班時間以外，參加與公司有關的活動有可能屬員工福利或聯誼性質，而且就算是全體員工都被邀請參加，也有可能是自由選擇參與的形式，僱主根本難以有效控制所有僱員的行為或言論，如也視為與工作有關，實不合情理。要僱主為這種情況下的犯法行為負上責任，將令僱主減少員工的聯誼活動，避免無故墮入法網，這不但不良好營商環境的建立，也削弱了員工之間及僱傭間的溝通和增進感情的機會。

B. 正面措施論述不足

守則利用大量篇幅介紹僱主的法律責任及如何避免觸犯《種族歧視條例》，並引用大量例子加以說明解釋，用意雖好，能幫助社會大眾了解守則的實際應用情況，但整份守則只用了一個章節介紹僱主為促進種族平等及落實條例內容而應採取的良好措施，內容未夠完備，故此，本會建議應參照《性別歧視條例僱傭實務守則》的內容，制定一份更為詳盡、充分論述良好措施的守則，讓公私營機構的僱主得以積極配合守則的落實，全面推動種族共融的進程。

C. 未能全面回應社會訴求

《種族歧視條例》中嚴禁種族歧視的六個範疇包括：

- 1) 僱傭；
- 2) 教育；
- 3) 貨品、設施、服務及處所；
- 4) 公共團體等選舉及委任；
- 5) 大律師；
- 6) 會社。

但現時平機會草擬的守則只局限於僱傭方面，並未能回應社會上少數族裔的訴求。少數族裔除在求職就業遇上困難外，亦經常在上述其他範疇面對各種大大小小的難題，以住屋方面為例，少數族裔常常遇到一些地產經紀不願意協助他們尋找出租房屋，亦遇有屋主拒絕出租給他們的情況等，這些問題在香港時有發生，並極需平機會制定一套覆蓋全面的實務守則，以清楚解釋條例在各方面的實用情況，讓社會各階層的人士都能清楚了解少數族裔的權益，並積極配合遵守有關法例。

D. 認同現時《條例》的保障範圍

在《種族歧視條例》草擬立法的期間，社會上就“新移民”應否納入保障範圍，已進行過廣泛而深入的討論，社會普遍認同沒有必要，最終，條例中「種族」的定義界定為某人的種族、膚色、世系、民族或人種，根據這個定義來說，由內地移居香港的華人和香港華裔居民也屬同一種族，前者受歧視的情況並不屬於《條例》的保障範圍之內，本會認同這是合理而適當的做法。再者，“新移民”受歧視是一個複雜的問題，當中牽涉身份認同、文化背景及風俗習慣等層面，並非單靠立法禁止便能解決，何況，消除歧視始終是一個互動的行為，當社會透過制度和教育，減少對非我族裔的排斥的同時，“新移民”亦應努力學習，積極融入當地文化，真正實現文化大融合，這才是消除歧視的正面做法。

香港是一個多元化的國際都會，匯聚來自世界各地的多個民族，共治一爐。不同種族之間的融洽相處，和平並存，有利於營造香港整體的社會和諧和長期穩定，本會深信制定一份覆蓋全面、內容完備的實務守則將是達致這美好目標的必要鑰匙，以便讓香港成為一個更美好和諧的城市。

第二屆「半邊天 — 青年領袖百萬培訓計劃」

The 2nd Youth Leadership Million Dollars Training Programme



「啟動禮」上，主禮嘉賓鄧國威常任秘書長及吳清輝教授（第二行左五及右五）與眾學員合照留念。

All guests and our future "Youth Leaders" at the kick-off ceremony.

為培育更多女青年領袖，本會再次主辦第二屆「半邊天—青年領袖百萬培訓計劃」，並邀得香港浸會大學工商管理學院協辦，計劃已正式展開。召集人黃葉慧瑩及第一屆畢業學員先後接受Now新聞台《時事全方位》及東方日報等媒體的專訪，為計劃作宣傳及招募，反應良好。面見日後，共甄選出二十九位具潛質的女青年參加是項計劃。

「勇闖半邊天—啟動禮」邀得「勞工及福利局常任秘書長」鄧國威太平紳士及「香港浸會大學校長」吳清輝教授擔任主禮嘉賓，為整項培訓計劃揭開序幕。極地博物館基金創辦人兼本會理事李樂詩以《豐盛人生》為題，向眾學員分享寶貴的經歷，並介紹在極地考察的精彩經驗，眾學員皆表示得到不少啟發。

為期兩天的「撐起半邊天—領袖學習系列」工作坊假香港浸會大學舉行，邀得美國安利大中華及東南亞人力資源副總裁張玉珠、專欄作家梁琬寧、長安企業有限公司主席華慧娜、香港城市大學學生發展處處長陳榮年及計劃召集人黃葉慧瑩擔任嘉賓講者，就多方面的領袖才能作出分享。同時，並邀得信德集團董事總經理及執行董事何超瓊擔任「成功人士分享會」嘉賓，分享成功的寶貴經驗。

The Programme is organized again by HKFW and supported by School of Business, Hong Kong Baptist University as the co-organizer with the objective to nurture more young women leaders to contribute for Hong Kong's future development. After the selection process, 29 candidates commenced their training programme since December 2008. In early January 2009, a two-day Training Workshop on various leadership skill topics was successfully held at the Baptist University.

日期	項目
2008年12月13日 (星期六)	「勇闖半邊天 - 啟動禮」
2009年1月10及11日 (星期六及日)	「撐起半邊天 - 領袖學習系列」
2009年3月14及15日 (星期六及日)	「關心半邊天 - 認識祖國培訓營」
2009年4月18日 (星期六)	「放眼半邊天 - 企業家講座系列」
2009年5月16日 (星期六)	「探索半邊天 - 跨專業考察系列」
2009年6月13日 (星期六)	「體驗半邊天 - 公民培育系列」
2009年4月至11月 (暫定)	「衝破半邊天 - 社會關懷系列」
2009年12月 (暫定)	「綻放半邊天 - 結業禮」



召集人黃葉慧瑩(中)、第一屆畢業學員鍾雅妍(右一)及洪拱璧(左二)應Now新聞台邀請，於直播節目中介紹計劃內容及分享活動感想。Convenor Mrs. Diana Wong (middle) and graduates of the 1st programme Fiona Chung and Adrienne Fung were interviewed by Now TV.



多位傑出人士擔任工作坊的嘉賓講者，各學員均感獲益良多。

In the two-day workshop, several guest speakers spoke on the various leadership skill topics.

婦協活動 HKFW Events and Activities

「祖國新貌面面觀」義工簡介會 *Volunteers Training for Exhibition*



「祖國新貌面面觀」展覽會義工簡介會，並頒發獎品予國情問答遊戲得獎會員。



「防跌八式太極班」2 *Tai Chi Course 2*



活動由本會與香港(東區)杏花婦女會合辦，再度邀得潘韶屏師傅擔任義務導師，並由杏花婦女會協調免費場地，讓會員免費參加。

南北極近況專題講座 *A Talk on "The South Pole and the North Pole"*



本會參與由極地博物館基金及香港科學館合辦的「南北極近況」專題演講，讓會員了解全球暖化的成因及後果。

學友會聯誼一天遊「2008」 *HKFW Alumni 1-day Tour 2008*



一眾學友參觀嶺南之風及雲泉菊花展，享用雲泉齋宴。

漣漪行動@天水圍 *Ripples Action@Tin Shui Wai*



由本會協辦的漣漪行動，一批專業女性早前拉隊到天水圍，與居民提早賀聖誕。看著一群女律師扭著腰肢表演肚皮舞唱聖詩，台下的街坊都被引得哈哈大笑。

「迎新會暨生日會」 *Welcome New Member cum Birthday Party*



為歡迎新會員及向9、10、11及12月生日的姐妹齊聲祝賀，同場更頒發紀念品予08年度介紹入會人數最多的熱心會員，包括蘇豐莊儀及吳玉娟。

鄺心怡執委獲選為「香港建築師學會」歷來第一位女會長

Congratulations to Anna Kwong - The first Lady President of The Hong Kong Institute of Architects



恭喜

本會理事親臨祝賀，左起：廖瀟慧雲、林貝聿嘉、鄺心怡、蔡關穎琴。

親子餅印比賽頒獎典禮暨德育講座

The Most Look-alike Parent and Child Competition Awards Ceremony cum Parenting Seminar

活動由羣力資源中心轄下的德育關注組主辦，全人發展基金及全人發展中心及本會協辦，於去年十一月假禮頓山社區會堂舉行，內容包括「怎樣強化孩子的心理素質及抗逆能力」講座、「有其父母必有其子女」親子論壇及「親子餅印」比賽頒獎禮。活動吸引四百多名家長及子女出席，現場由董趙洪焯女士與眾嘉賓分享經驗，兩位同學致送由多位同學親手寫的感謝卡予董大，氣氛溫馨。



交流活動 Exchange Activities



設宴歡送沙地阿拉伯駐香港總領事Mr. A. Alaskary。
Farewell lunch for Ambassador Alaudeen A Alaskary-
Royal Consulate General of Saudi Arabia.



出席中華海外聯誼會港澳名譽理事領牌儀式，與統戰部
尤蘭田副部長(中)合照。
Attended the ceremony of China Overseas Association.



「中國婦女」總編輯譚鳳舉社長(中)到訪婦協，並將
該雜誌內介紹本會。
Welcoming the Chief Editor of "Women of China" Magazine.



巴基斯坦拉合爾婦女商會會長Mrs. Saeeda Nazar Farid到訪本會。
President Saeeda Nazar Farid of Women Chamber of
Commerce in Lahore visited HKFW.



三位神舟七號航天英雄：翟志剛、劉伯明及景海鵬
訪港，多位本會領導
出席歡迎宴。
Welcoming the 3 Chinese
astronauts of "Shenzhou 7"-
Zhai Zhigang, Liu Boming
and Jing Haipeng.



團體會員專欄 Know more about HKFW Corporate Members

為令會員加深對各團體會員的了解，本季刊已增設「團體會員專欄」，介紹各團體會員之成立及發展，現以投稿先後作出簡介。

屯門區婦女會 Tuen Mun District Women's Association



屯門區婦女會成立於1976年，是一個非牟利註冊慈善團體，由不同階層的专业人士擔任顧問，分別於屯門湖景邨、山景邨及田景邨開辦綜合服務中心，為區內長者、婦女、兒童、青少年及家庭提供多元化服務。並於湖景邨設立互助幼兒中心，提供「幼兒暫託服務」，為區內有需要的家庭，提供短暫的幼兒照顧服務，推動社區居民發揮鄰里互助精神，避免幼兒因獨留家中而發生意外。

該會於2003年5月增設「社會服務組」，目的是要因應社區的需求，提供即時及相應的服務，並將社會工作理論元素加入本會現有的服務中，藉此提升服務質素至專業水平，令受眾更加得益。

2007年6月，該會增添一項社會企業「天恩纖體美容水療坊」，透過企業策略及商業運作，達至持續發展的社會目

標，收益主要用於促進社區、弱勢社群及社會企業本身的發展及投資。水療坊的開設，為屯門區內提供多項就業機會，令婦女重拾自信，改善生活。該水療坊是屯門區婦女會轄下的社會企業，是首家以美容中心形式運作，並獲得民政事務總署「伙伴倡自強」社區協作計劃撥款，由天使化妝品集團擔任顧問，充分顯示官商民三方面努力的成果。

「博智教育」是該會新成立專業教育單位，主力提供專業多元化高等教育。課程由專上至大學以上程度，並備各項國際專業的認可資格申領及考試，亦有其他創意及特色課程。學科涵蓋：商業管理、酒店旅遊、會計財務、創意工業、電腦設計、美容化妝、中西廚藝、言語課程、通識教育、兒童專業課程、長者大學等。

團體會員活動 Corporate Members' Activities



長洲婦女會

Cheung Chau Island Women's Association

為了增強參加者對職業安全知識的了解及其重要性，在日常生活及工作中有所警惕，關心個人及同僚安全，使人人都在安全的環境下安心工作，該會特別舉辦了「2009關愛生命，實踐職安在長洲」，活動內容有中醫全科義診、健體操、預防流感及骨質疏鬆講座、泰式古法按摩、職業安全圖片展、填色比賽及問答遊戲等。



港灣婦女會

Wanchai District Women's Association

該會早前假香港跑馬地禮頓山社區會堂舉行「聖誕聯歡民族共融綜合晚會2008」，免費招待400位會員及區內坊眾，一同迎接普天同慶的聖誕佳節及新一年的來臨。是次活動獲灣仔區議會及熱心人士慷慨贊助，節目包括舞蹈、民族舞、粵曲、流行歌曲、跆拳道、瑜珈及大極表演等。



元朗區婦女會

Yuen Long District Women's Association

該會之僱員再培訓課程結業聯歡聚餐晚會邀請了元朗區區區議員及議席議員頒發結業證書。完班已久的同學在這難得的機會再次相聚，互吐心聲，交換工作上之心得，互相勉勵。此外，導師、學員以及嘉賓精彩的表演，令場面十分熱鬧，讓學員有一個開心愉快的晚上。



香港世界和平婦女聯合會

Women's Federation for World Peace, Hong Kong

月前舉辦「衝突的處理」講座，由該會主席金豪主講，與所有的父母及子女分享處理家庭衝突時應有的正確態度和方法，並帶出「無條件的愛」之觀念。



香港天水圍婦女聯合會

Hong Kong Tin Shui Wai Women Association

舉辦「慶祝十二周年會慶暨10-12月生日會員聯歡晚宴」，筵開逾30席，同場還頒發了紀念品予長期服務的導師和義務導師，以感謝他們對該會會務發展作出的貢獻。



香港東區婦女福利會

The Women's Welfare Club (Eastern District) Hong Kong

再度舉辦一年一度之歲晚敬老活動，當日派發500份禮物包，每份禮物包內有臘腸、冬菇、蝦米，另外還有50元利是一封。



東莞同鄉總會婦女會

The Tung Koon District General Association (Women's Section)

該會於去年11月組織全體委員回鄉交流訪問，參觀家鄉建設，拜訪「東莞市婦聯」、「東莞市僑聯」，互相交流。



香港華人革新協會(婦女部)

Hong Kong Chinese Reform Association, Women's Section

於12月假香港大會堂音樂廳舉行「華革愛心工程粵曲晚會」，中聯辦陳維彬副部長、行政會議成員梁智鴻應邀出席主禮。儀式上，陳協平主席向曾支持和捐助華革希望工程和杏林春愛心工程的各界人士致送嘉許紀念品，感謝他們對內地教育和醫療衛生事務的支持。

湯水養生 Tonic Idea

阿膠粥 E Jiao Congee

做法 Method

1. 用白鑊把阿膠炒至微黃，然後打碎。
2. 洗淨糯米，加清水煮成粥後，加入阿膠及冰糖，冰糖煮溶即成。
1. Stir fry E Jiao in a wok without oil until light brown and crush into pieces.
2. Wash glutinous rice. Add water and cook to make a congee. Add E Jiao and rock sugar. Cook until rock sugar dissolves. Serve.



材料 Ingredients (一人份量 1 Serving)

阿膠2錢	8g E Jiao
糯米1兩	38g Glutinous Rice
清水3杯	3 cups water
冰糖適量	Rock Sugar

禁忌 Warning

阿膠性質黏膩，難消化，腸胃不適，消化不良及高血壓者忌服。
E Jiao is oily and can't be digested easily. People with indigestion, nausea, diarrhoea and high blood pressure should not drink this soup.

功效 Functions

此粥滋陰潤燥，可改善血虛眩暈、心悸失眠、陰虛咳嗽及燥咳等症狀。

It tonifies the blood and nourishes "Yin". It cures dizziness due to blood-asthenia, insomnia, palpitation, cough due to "Yin"-asthenia and dryness.

世界好友周 開心新概念

一個中心

一切以健康為中心。

三個忘記

忘記年齡，
忘記過去，
忘記恩怨。

兩個基本點

遇事謙遜一點，
看世糊塗一點。

四個擁有

無論你有多弱或多強，
一定要擁有真正愛你的人，
擁有知心朋友，
擁有向上的事業，
擁有溫暖的住所。

六個不能

不能餓了才吃，不能渴了才喝，
不能困了才睡，不能累了才歇，
不能病了才檢查，不能老了再後悔！

五個要

要唱，要跳，
要俏，要笑，
要苗條。

烏語鶯

有時你以為天要塌下來了，實際上是你自己站歪了
未曾寬恕過敵人者，不知人生最高的樂趣
同時逐兩兔，則連一隻也得不到

~貝利

~拉伐特

~比士溫

恭賀新禧



歡迎香港婦協新會員 *Welcome our New Members*

首席名譽會長
何藍瓊嫻

名譽副會長
李朱月麗

永遠選舉會員
何藍瓊嫻 李朱月麗

永遠普通會員
任陳娜麗 忻元紅 冼美珍 吳落娟 周勤慧 張偉玲
梁婉雲 鄧妙蘭 霍麗霞 譚笑冰 龐偉嫻

普通會員
連愛景 謝笑娟 戴佩玲

婦協活動預告 *HKFW Coming Events*

日期 <i>Date</i> 2009年	活動 <i>Activities</i>
3月7日至5月30日	* 倉頡輸入法單元證書課程 <i>Module Certificate in Chang-jie Chinese Input Method</i>
3月7日及3月8日	「祖國新貌面面觀」展覽會九龍巡迴展 <i>"The New Looks of our Motherland" Exhibition at Kowloon</i>
3月7日至5月16日	自在人生自學計劃 — 理財之道課程 <i>"Home Financial Management" Course</i>
3月14日及3月15日	「關心半邊天 — 認識祖國培訓營」 <i>Two days Study Tour to Mainland</i>
3月14日及4月25日	家庭健康月2009 <i>Family Health Month 2009</i>
3月16日至3月23日	* 倉頡輸入法單元證書課程 <i>Module Certificate in Chang-jie Chinese Input Method</i>
3月17日至4月9日	* 家務助理證書課程 <i>Certificate in Domestic Helper Training</i>
3月17日至4月14日	防跌八式太極班3 <i>Tai Chi Course 3</i>
3月27日	美容DIY(九)之植物精華扮靚知多D <i>Beauty DIY (9)</i>
4月18日	「放眼半邊天 — 企業家講座系列」 <i>Entrepreneurship Talks</i>
4月18日及4月19日	「祖國新貌面面觀」展覽會新界巡迴展 <i>"The New Looks of our Motherland" Exhibition at the N.T.</i>
4月29日及4月30日	家務助理培訓課程之專業家居清潔 <i>"Domestic Helper House Cleaning" Course</i>
5月9日	與傑出領袖對話系列 <i>Talk with Outstanding Leaders</i>
5月13日至5月16日	香港婦協慶祝建國六十年訪京團 <i>HKFW - Visit to Beijing</i>
5月16日	「探索半邊天 — 跨專業考察系列」 <i>Entrepreneurship Study Tour</i>
8月28日	「紫荊吐艷慶歡騰」國慶聯歡晚會 <i>60th National Day Celebration Gala Dinner</i>
8月29日	亞太區婦女論壇2009 <i>Asia Pacific Women Form 2009</i>

* 僱員再培訓局 人才發展課程

編輯委員會 *Editorial Board*

宣傳出版委員會 *Publicity & Publications Sub-Committee*

召集人：勞潔儀

Convenor：Katherine Lo

副召集人：溫志儀

Vice Convenor: Jennifer Wun

委員：李楊一帆、溫麗珊、

Members：Lee Yeung Yat Fan, Vanessa Wan,

翁玉蓮、黎耀興

Yung Yuk Lin, Ally Lai

歡迎會員投稿，題材不限，最好切合社會及婦女事務，字數以不超過五百字為限。(編輯委員會保留刪改及採用與否之權利)
會員投稿只反映投稿人意見，並不代表本會立場。

香港婦協如心服務中心：香港灣仔駱克道435號地下

HKFW NINA KUNG SERVICE CENTRE：435 Lockhart Road, G/F, Wanchai, Hong Kong

電話Tel (852)2833 6131 傳真Fax: (852)2833 6909 電郵E-mail: info@hkfw.org 網址Website: www.hkfw.org

香港各界婦女聯合協進會有限公司出版 *Published by Hong Kong Federation of Women Ltd.*